

Karta przedmiotu

Nazwa i kod przedmiotu	Językoznawcze podstawy przekładoznawstwa I (Konwersatorium), PG_00210540						
Kierunek studiów	Filologia angielska (O)						
Data rozpoczęcia studiów	październik 2026 r.		Rok akademicki realizacji przedmiotu		2027/2028		
Poziom kształcenia	I stopnia - licencjackie		Grupa zajęć		Grupa zajęć obowiązkowych z zakresu kierunku studiów Grupa zajęć fakultatywnych Grupa zajęć powiązanych z prowadzonymi badaniami naukowymi w dziedzinie nauki związanej z kierunkiem - profil ogólnoakademicki		
Forma studiów	stacjonarne		Sposób realizacji		na uczelni		
Rok studiów	2		Język wykładowy		angielski		
Semestr studiów	3		Liczba punktów ECTS		2.0		
Profil kształcenia	ogólnoakademicki		Forma zaliczenia		zaliczenie		
Jednostka prowadząca	Rektor -> Wydział Filologiczny -> Instytut Anglistyki i Amerykanistyki -> Zakład Translatoryki Anglistycznej						
Imię i nazwisko wykładowcy (wykładowców)	Odpowiedzialny za przedmiot		dr hab. Magdalena Bielenia-Grajewska				
	Prowadzący zajęcia z przedmiotu						
Formy zajęć	Forma zajęć	Wykład	Ćwiczenia	Laboratorium	Projekt	Seminarium	RAZEM
	Liczba godzin zajęć	30.0	0.0	0.0	0.0	0.0	30
	W tym liczba godzin zajęć na odległość: 0.0						
Aktywność studenta i liczba godzin pracy	Aktywność studenta	Udział w zajęciach dydaktycznych, objętych planem studiów		Udział w konsultacjach		Praca własna studenta	RAZEM
	Liczba godzin pracy studenta	30		2.0		18.0	50
Cel przedmiotu	Celem kursu jest zapoznanie studentów z zagadnieniami językoznawstwa kluczowymi dla tłumacza oraz uświadomienie różnic między leksyką i gramatyką angielską a polską jako punkt wyjścia do przekładu konstrukcji nieizomorficznych.						

Efekty uczenia się przedmiotu	Efekt kierunkowy	Efekt z przedmiotu	Sposób weryfikacji i oceny efektu
	[FAL3_W01] Zna i rozumie w zaawansowanym stopniu wybrane zagadnienia stanowiące podstawową wiedzę ogólną z zakresu językoznawstwa w ramach filologii angielskiej.	sprawnie rozpoznaje i klasyfikuje wybrane zagadnienia stanowiące podstawową wiedzę ogólną z zakresu językoznawstwa w ramach filologii angielskiej, szczególnie w kontrastywnym ujęciu zagadnień leksykalnych;	[SW4] test/egzamin - ustny lub pisemny
	[FAL3_W03] Zna i rozumie w zaawansowanym stopniu podstawowe metodologie badań oraz teorie z zakresu językoznawstwa, w szczególności mające zastosowanie w badaniach nad językiem angielskim.	zna i rozumie w stopniu zaawansowanym podstawowe metodologie badań oraz teorie z zakresu językoznawstwa, w szczególności mające zastosowanie w badaniach nad leksyką języka angielskiego, w tym w zestawieniu z językiem polskim;	[SW4] test/egzamin - ustny lub pisemny
	[FAL3_U03] Potrafi stosować narzędzia analizy językoznawczej i literaturoznawczej, formułować i rozwiązywać złożone problemy analityczne i interpretacyjne dotyczące języka angielskiego, językoznawstwa i literatur anglojęzycznych, korzystając z językoznawczych i literaturoznawczych ujęć metodologicznych i teoretycznych.	potrafi stosować narzędzia analizy językoznawczej, formułować i rozwiązywać złożone problemy dotyczące językoznawstwa i przekładoznawstwa.	[SU4] test/egzamin - ustny lub pisemny
Treści przedmiotu	Wstęp do pojęć i zagadnień językoznawczych ze szczególnym naciskiem na analizę kontrastywną. Różnice dotyczące słowotwórstwa w języku polskim i angielskim. Różnice leksykalne w wybranych polach semantycznych. Zapożyczenia i kalki. Zdrobnienia. Różnice dotyczące przyimków i przysłówków. Różnice dotyczące pisowni wyrazów.		
Wymagania wstępne i dodatkowe	Znajomość języka angielskiego na poziomie B2.		
Sposoby i kryteria oceniania osiągniętych efektów uczenia się	Sposób oceniania (składowe)	Próg zaliczeniowy	Składowa oceny końcowej
	kolokwium	51.0%	100.0%
Zalecana lista lektur	Podstawowa lista lektur	A.1. wykorzystywana podczas zajęć: E. Willim, E. Mańczak-Wohlfeld, A Contrastive Approach to Problems with English, PWM, Warszawa 1997. Materiały opracowane przez Wykładowcę. C. Douglas-Kozłowska, Difficult Words in Polish-English Translation, PWN, Warszawa 1998. Fragmenty aktualnych publikacji krytycznych i materiałów autentycznych ilustrujących wybrane zagadnienia leksykalne.	
	Uzupełniająca lista lektur	A.2. studiowana samodzielnie przez studenta (wybrane fragmenty): J. Fisiak, M.Lipińska-Grzegorek, T. Zabrocki, An Introductory English-Polish Contrastive Grammar, PWN, Warszawa 1978. T. Krzeszowski, Gramatyka angielska dla Polaków, PWN, Warszawa 1980. J. Miodek, Polszczyzna. 200 felietonów, Znak, Warszawa 2022.	
	Adresy eZasobów		
Przykładowe zagadnienia/ przykładowe pytania/ realizowane zadania			
Praktyki zawodowe w ramach przedmiotu	Nie dotyczy		

Dokument wygenerowany elektronicznie. Nie wymaga pieczęci ani podpisu.